DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 4 di Mei 1965.

Ciro Kroon a encabesa optocht di obreronan

Celebracion ordena di Dia Promer di Mei

Dia di Obrero celebra cu Optocht y programa especial di Television

WILLEMSTAD - Cu un programa especial di television, qu a ser transmiti diasabra mainta na Telecuracao y cu un gran optocht di obreronan den cayanan di Willemstad, den oranan di merdia, trahadornan di nos isla a celebra Dia di Obrero.

E optocht di antayera merdia tabata encabesa pa S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon, mientras qu den e programa di television e mesun dia, el a dirigi palabra na pueblo en relacion cu celebracion di Dia di Obrero.



Solidarisando su mes cu e causa di obreronan, tantu mainta den su discurso na Telecuracao como despues marchando den e optocht di obreronan, Minister C.D. Kroon a duna realce na e celebracion aki, qu aña pa aña ta ganando mas na nificacion tantu di parti di obreronan como di parti di gobierno.

Durante e programa di television qu a ser transmiti diasabra mainta, un gran numero di lidernan sindicalista a hasi uso di palabra, aparte di minister Kroon y diputado Drs. Newton.

Minister Kroon tabata e promer orador y cu sumo placer el a declara di a acepta e invitacion di P.W.F.C, di Federacion di Trahadornan na Corsow y du Confederacion di sindicatonan lider na Corsow, pa hasi uso di palabra riba e dia di Obrero.

"Dia 7 di April di 1958 -- esta 7 aña pasá", asina minister Kroon a declara, "mi tabatin e previlegio di a contrafirmá e decreto qu a sali den Publicatieblad 1958 No. 37, den cual dia 1 di Mei, Dia di Obrero, a keda fija como un dia di fiesta, introduciendo di e manera ey na Antillas un custumber establecí na hopi paisnan liber na mundo".

"Dia di Obrero, un dia riba cual dirigentenan sindical y trahadornan ta celebrá, reflecciona y meditá den un ambiente di libertad democrática.

"REFLECCIONA riba e lucha duro y ardua di den pasado, pa haña reconocimiento di nan derechonan".

"MEDITA riba plannan pa futuro, pa mehorá condicionnan di trabao pa nan miembronan".

"Aki na Antillas e lucha pa reconocimiento sindical tabata duro.

Te cu dies aña pasá, ningun organisacion di obrero, tabata posibel na Antillas.

Nos a weita bondnan lanta y muri mes ora qu nan a nace; Nos a weita otro organisacionnan ser lantá cu nomber di bond, pero cu en realidad no tabata otro cos cu institucionnan, controlá pa Companianan.

Articulo 138 bis

"NINGUN organisacion sindical tabata posible e tempu ey pa e simple motibo cu un articulo "colonial" den nos codico penal tabata haci esey imposibel".

"Articulo 138 bis tabata stipulá, cu cualkier persona cu organisá o insitá trahadornan pa welga, por a worde castigá cu cuater aña di prison.

"En vista di esaki, cualkier lider sindical cu kier a haci su trabao bon, tabata constantemente bao di amenaza y por a worde encarcelá pa investigacion, sin ningun forma di juicio.

"Ta di comprende tambe qu e medida colonial aki -- qu a worde aplicá tambe den pasado -- tabata haci formamentu di bondnan di obrero, completamente ilusorio".

Ta pesei, den nos meditacion di awe, cu ORGULLO nos por recorda e hecho den historia di obrerismo antillano, esta e dia qu señor Bikker, representante di Pueblo den Staten, a presentá un iniciativa pa rementá e barera anti-sindicalista aki.

Dia 30 di juni 1956 e ley qu ta aboli e articulo 138Bis a drenta na vigor y cu esey nos gobierno a introduci den nos sistema legal, e sagrado DERECHO DI WELGA.

"Lo tuma mi hopi tempu si mi mester bai drenta den tur detallenan di e lucha pa reconocimiento di bondnan aki na Corsow", asina minister Kroon a continua pero "si mi kier recalcá e hecho cu den e asunto di relacionnan entre trahadornan y doñonan di trabao, nos gobierno, esta gobierno di Partido Democratico, a para y lo sigui para riba e punto di vista, cu organisacionnan sindical liber y bonafide, ta mes importante pa nos desarrollo economico.

"Ta pesei nos gobierno a crea basenan legal manera reconocimiento di derecho di huelga y ley riba contracto colectivo di trabau, ya qu esakinan ta instrumentonan indispensable pa un desarrollo sano di obrerismo orga-

(Continuacion pag. 6)



S.E. Minister C.D. Kroon encabesando optocht di obreronan.

Discurso di E.W. Ong-A-Kwie Presidente di C.F.W.

E ultimo orador den e programa especial na ocasion di Dia di Obrero na Tele-Curacao dia promer di Mei, tabata señor Ong-A-Kwie, - quende den un discurso emocioná a kibra un lansa pa e causa di obrerismo.

A continuacion nos ta laga sigui texto di su discurso.

"Awe mayoria di e mas di 28 milion di miembronan di ORIT, e organisacion regional Interamericana de Trabajadores, den nos hemisferio, huntu cu sindicatonan liber y nan miembronan afilia na I.C.F.T.U. -- International Confederation of Free Trade Unions, -- un organisacion cu mas di 56 milion miembro rond mundu, na cual nos tambe ta afilia, ta celebra e gran dia aki na un manera digno, recordando cu e acto aki, e martirionan kendenan a sacrifica hasta nan bida, pa nos por tin locual nos ta posee awe.

E expresion sindicatonan liber of manera e ta worde expresá na Hulandes "Vrije Vakbonden", aki na Corsow ta worde asocia cu "Casa Sindical" na unda ta sede di sindicatonan liber.

Ora nos bida sindicatonan liber, nos kier meen entre otro, liber for di tur creencia religioso, liber for di partidonan politico y liber for di doño nan di trabao.

Nos ta respeta union di cada individuo.

Cada individuo por simpatisa cu cual partido politico cu e kier. Cada individuo por pertenece na cual religion of secto cu e kier.

Pero ora nos tur trahadornan bini huntu, ora nos dicidi pa organisa nos mes den un sindicato pa lucha pa nos derecho, nos pan di cada dia, y pa nos worde respeta como obrero, e ora ei no por existi partido politico of religion.

Gruponan oportunista semper a trata na dividi obreronan.

E lema pa nan semper tabata y te ainda ta, dividi y reina.

Awor qu ta un hecho cu trahadornan ta lantando for di soño y ta formando un bloque solido pa exigi nan derecho y demanda e lugar cu ta pertenece na nan den nos comunidad, ata atrobe ta trata na dividi nos door di propaga creencianan cu cual nos no por ta di acuerdo cune.

Trahadornan antillano, homber y muher, lanta y exigui bo derecho.

Hopi biaha ta sosode cu e trahadornan ta sinta man crusá y kere cu un gobierno, un partido politico of e doño di trabao mester soluciona su problema.

Esaki, a pasa pa historia.

Awe "Dia promer di mei 1965" mi ta duna bosonan un mensahe: "Organisa".

Organisa bosonan mes den un sindicato fuerte y potente pa asina libra bo for di esclavitud economico cu ainda ta existi den nos.

Organisa bosonan den "CFW", cu den un corto periodo a demonstra di ta un sindicato potente y militante.

Ora nos logra e meta aki, nos por demanda y exigui locual hustamente ta di nos.

Nos ta considera mas cu husto y ta exigi pa gobierno Central y gobierno insular derra e hacha di guerra y uni forsa pa traha na bienestar di e pueblo qu a eligi nan pa haci tal.

Nos ta exigi mas y mihor leynan pa protega e homber chikitu contra miseria y hamber.

Nos ta exigi proteccion di trahadornan contra efectonan di automatisacion.

Nos ta exigi reconocementu di e boz di trahadornan na momento qu ta traha leynan y tuma decision cu tin di haber cu nan bienestar.

A yega tempu pa gruponan oportunista stop di malusa trahadornan, y pa trahadornan pone e gruponan aki na nan servicio.

Si nos ta organisa den un solo bloque, ningun partido politico ningun secto, ningun gobierno por neglisha nos problemanan.

Si nos ta organisa, tur hende mester scucha nos, ora nos habri nos boca y papia.

Na tur doñonan di trabao nos ta extende un man amical.

Nos ta spera cu nan lo sabi di aprecia esaki y realisa cu capital no por florece sin labor, igualmente qu labor no por progresa sin capital.

Capital y labor mester bai man na man pa bienstar di nos pais pa por reina un berdadero, Pan, Paz y Libertad".

DISCURSO DI H.L. SPENCER PRESIDENTE DI P.W.F.C.

"TA pa mi un gran placer di por dirigi algun palabra na televidentes, y en particular na e masa obrera, en coneccion cu celebracion di Promer di Mei, Dia di Obrero.

"Televidentes, un biaha mas nos ta celebra dia di obrero, Pa hopi di nos e dia aki ta djies un dia di fiesta o un dia liber mas. Pero si nos bai bek den historia, nos lo hanja sa cu e dia aki tin un nificacion muchu mas grandi cu solamente un dia liber.

"Riba e dia aki, nos pensamento mester bai na esnan qu for di anja 1882 a bini ta lucha pa derechonan di trahador, pa cual hopi di nan a duna te hasta nan bida.

"AWE na 1965, mas qu 65 milion trahador ta celebra huntu cu nos e gran dia aki, Ta pesey nos tin e obligacion moral di recorda esnan qu den pasado a lucha, te cu awe nos ta celebrando dia di obrero.

"AKI na Antillas, nos tambe mester a lucha pa nos derechonan, y pa e dia aki, aunque qu nos no mester a duna nos bida pa e causa. Sí, nos por bisa qu aki tambe e trahador a keda semper atras. Si nos recorda bon, nos lo recorda cu hasta "Dierendag" tabatin promer cu dia di obrero.

"UN cos qu nos quier trece dilanti ta, cu si obreronan quier pa nan voz ser scuchá, y pa nan hanja e reconocimiento cu nan ta merece, nan mester realisa cu nan mester organisá nan mes den bondnan pa asina nan hanja e forsa necesario pa demanda nan derechonan.

Nan tin di realisa cu ningun patron of donjo di trabao, lo presenta nan locual nan ta desea riba un teebladchie. Nan mester realisa qu ta bringa nan tin di bringa pa logra nan idealnan.

No muchu dia pasá, nos por a mira esaki un biaha mas, ora trahadornan mester a welga pa hanja e derecho mas elemental, esta, e derecho di por organisá nan mes libremente, respetá. Ainda den e mundo moderno aki, tin donjo di trabao qu ta kere qu e trahador tin di sigui ser un escalvo.

"NOS ta di opinion qu trahadornan mester hanja e puesto qu ta corresponde na nan den un comunidad. Nos ta dispuesto di carga e responsabilidad cu esaki ta trece cu ne, y pa e motibu aki nos ta exigi cu trahadornan, pa medio di nan representantenan, mester tuma parti den cualquier plannan social-economico di un pais.

"SI nos tira un bista riba locual trahadornan na Antillas a logra den e ultimo dies anjanan aki, nos por bisa cu nan a progreso poco. Pero ainda tin hopi cos mas di logra. Asina nos por menciona e leynan social antiguá qu mester worde drecha, mester bini leynan cu ta prohibi donjonan di trabao di abusa di trahadornan. Mester bini leynan cu ta regla introduccion di automatisacion den empresanan. Nos tin ehempel caba ki efecto automatisacion tin riba un comunidad.

"NOS ta di opinion qu mester bini tambe un plan responsabel di control di natalidad, pasobra esaki ta un di e problemanan mas serio cu nos tin di tene cuenta cune. Si cada anja ta bini mas o menos 3000 habitante nobo aserca na Corsow, nos kier puntra na unda ta saca trabao pa tur e hendenan aki. Nos no por spera cu tur anja lo por bini un empresa aserca cu lo por emplea tur e hendenan aki. Esanan cu ta kere cu esaki ta posibel, ta gravemente equibocá. Nos ta di opinion cu tur e instancianan concerni, lo mester pone man na obra pa mira con ta resolve e problema aki.

"TAMBE nos ta di opinion cu e gbiernonan qu ta responsabel pa dirigi Antillas, mester stop di bringa otro politicamente y cuminsa traha pa progreso di e lugarnan aki.

"TUR esakinan por worde logrí. Pero pa nan worde logrí, ta necesario cu trahadornan lanta for di sonjo y cuminsa exigi esakinan. No ta importa si bo ta "klerk" of carpinté, titulo o dashi no ta nifica cu abo no mester traha pa e pan di cada dia. Pues pa e motibunan aki, nos kier hasi un yamamentu na tur trahador di organisá nan mes, pa asina nos hanja e forsa pa lucha na bienestar di obreronan.

"NOS kier haci un yamamentu na gobiernonan, na donjonan di trabao, na cleronan y na obreronan pa nos ban uni nos forsa pa asina nos lo por traha na bienestar di Antillas Neerlandes en general.

"MI kier termina, deseando trahadornan un dia di Obrero contento, y mi ta spera cu tur lo ta presente awe tardi na e optocht, pa esaki por bira un manifestacion digno di e cuerpo obrero di nos pais".

Vengansa Musical

Willemstad - Durante programa di televisi especial qu tabatin di sabra mainta pa conm mora Dia di Obrero famoso orquesta Estr llas del Caribe, a ha un dedicatorio espec na un Chistoso, qu u timamente a bini ta h ba un campanja difam toria contra e integra tenan di e agrupaci musical aki.

Nos no sabi ta kiko p ta e motibu pa cual Chistoso a cuminsa campanja, pero sea cu e ta, su actitud ta ce surable y pesei e re ccion qu tabatin di pa di e tocadornan riba difamacion aki, taba na ora y debido.

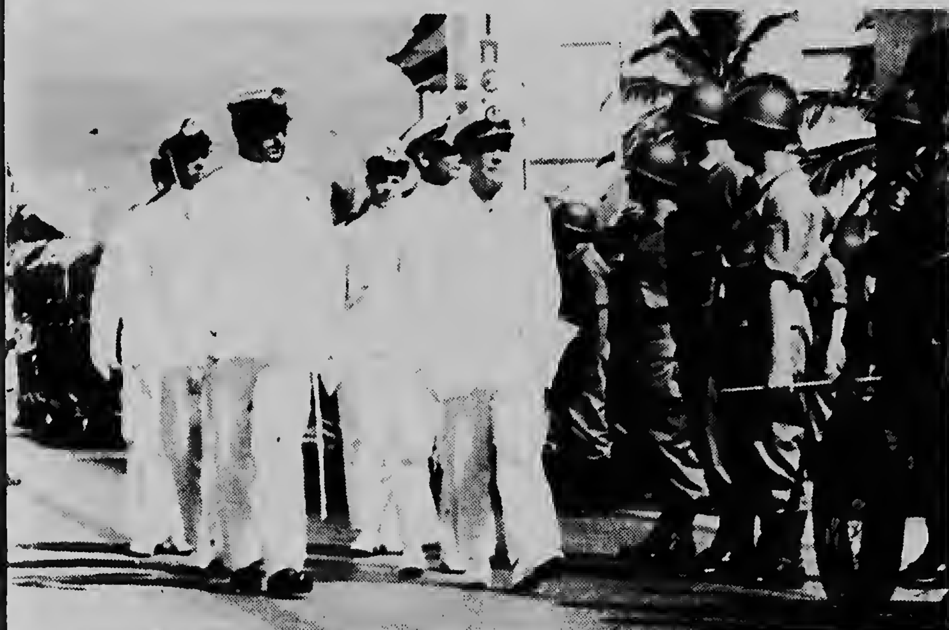
Dedicando e tumba " a subi" especialmente na señor D. Alcala qu biba den Gosieweg, nan gradiciele pa e num roso cartanan qu el scirbi pa diferente en dad y persona, difama do Estrellas del Car y recomendando pa hasi uso di e servicion musical di e agrupacio Tambe e tabata yama telefon y avisa person nan qu a contrata e agr pacion, qu nan lo no p senta pa toca.

Segun nos a ser infor el a hasi esei antayer mes, avisando Tele- curacao qu Estrellas no bini.

E reaccion tabata m tipico como musical: a worde baila na tam pa Edwin Tomasa man ra sa balia Chistoson asina......



E foto aki ta mustra parti di e participantenan qu riba Dia Promer di Mei, Dia di Obrero a participa na e gran optocht na pia qu a recorre cayanan di Willemstad.



S.E. Gobernador Mr. N. Debrot a inspecciona den uniform e tropanan militar qu tabata alinea dilanti di Administratie van Financien promer qu e parada militar.



Cu hopi entusiasmo hubentud escolar e aña aki atrobe a asisti na e aubade den Fort Amsterdam pa rindi homenahe na ocasion di Aña di La Reina, manera e foto ta mustra.

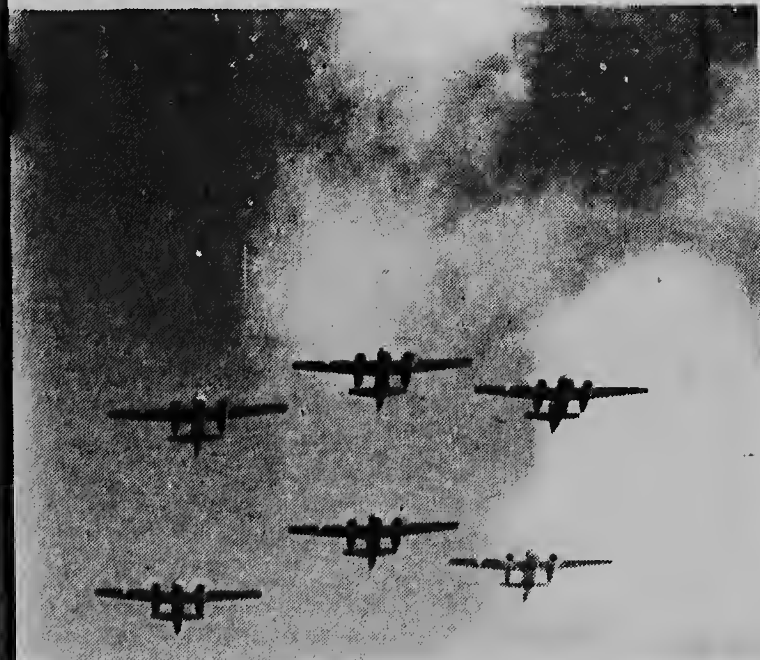
Celebracion di Anja di La Reina na Vision



S.E. Gobernador Debrot, despues di e brindis tradicional den Club De Gezelligheid a "los e pia-nan" poco riba dansvloer.

Infanteria militar a desfila cu diferente arma pisá durante e parada tradicional di Aña di La Reina na Pietermaai diabierne mainta.

E formacion di avionnan Trackers di Koninklijke Marine, tradicionalmente a bula den formacion durante e parada militar.







Ayera nochi diesdos'or tabatin unaccidente di trafico riba Van Eyck van Voorthuyzenweg cu e resultado di qu un di e autonan envolvi den e desgracia a bai resulta den curá di Coromoto College mientras qu un pasahero qu tabata den e auto a bai resulta den hospital cu dolor na su custía. E accidente a ser causá pa via qu un auto a pasa esun riba e foto y esaki na su turno kier a corre pasa e promer auto, pero el a bai resulta den curá.

Dianan di fiesta a cuminsa cu lamentable accidente di trafico

WILLEMSTAD-Diahuebs anochi mas o menos mitar di siete a sosode un desgracia di trafico lamentable na Seroe Pretoe qu a costa bida di e criatura di un aña, Byron Vicente Da Costa Gomez.

E accidente cu a costa bida di e hobencito a sosode ora qu su tio, tabata maneha un auto den direccion di bai patras, na - momento qu e mucha tabata tras di wielnan di e auto.

Inmediatamente ora qu e chauffeur a sinti kiko a sosode, el a para y nan a transporta e victima pa hospital, caminda el a fallece di e lesionnan qu el a haña.

Na mayornan di e victima nos ta extende sentido pesame.

Riba e mesun di a tabatin un otro accidente menos serio riba Handelskade, caminda un auto a dal tres mucha pareeuw.

E accidente a sosode ora qu mas o menos un'or di merdia, e muchanan a corre crusa caminda rapidamente. Nan edad ta 12, 11 y 7 aña.

Dos di nan mester a ser hospitalisá pa observacion.

Diahuebs anochi tabatin otro dalmentu riba e crusada di caminda na Chumaceirokade y Abraham de Veerstraat ora qu dos auto a dal den otro.
Un di e autonan no a duna preferencia y e daño material tabata grandioso.

Riba Schottegatweg Oost tabatin un dalmentu ayera mitar di siete entre tres auto, cual desgracia a ser causá probablemente door qu un automobilista tabata corre completamente na man robes di caminda y a corre dal contra dos auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

Durante e tres dianan feriado qu a pasa polisnan a atende 32 dalmentu di auto pa a laga un daño material di 15600 florin

Na tur nan a reparti 85 procesverbaal y a duna asistencia den 80 caso di desorden y dificultad.

ROBO GRANDI NA OFICINA DI GOBIERNO

Willemstad-Diahuebs siman pasá desconocidonan a comete un robo grandi na e oficina di gobierno den Derde District na Banda Abao, pa e suma total di diesmil florin.

Aparentemente nan tabata bon na altura qu tabatin e suma grandi aki den caha pa paga trahadornan. Nan a hisa e caha di heru completo bai cune.
Recherche ta investigando e caso.

Barbecue pa personal di Spritzer & Fuhrmann

Willemstad - Diasabra anochi directiva di Spritzer & Fuhrmann a ofrece un barbecue na personal di e empresa na Tonie Koenchi qu tabatin un desarrollo animá, en relacion cu Dia di Obrero.

Delegacion di Kaiser a yega

Willemstad - Ayera nochi a yega Dr. Albert Plesman lüchthaven, un delegacion di Kaiser pa combersa cu Gobierno Central tocante establecimento di un fabrica di aluminum na Corsow.

E delegacion ta encabesa pa Russell A. Clay on, presidente International Division of Kaiser Aluminum and Chemical Co. y nan a ser saluda pa sr. S.G.M. Rozendal na nomber di promer minister; sr. A.J. van Hesteren, Ir. R.S. Anderson di Shell y otro funcionarionan haltu den servicio di Gobierno.



CORSOW CEIEBRANDO ANJA DI LA REINA

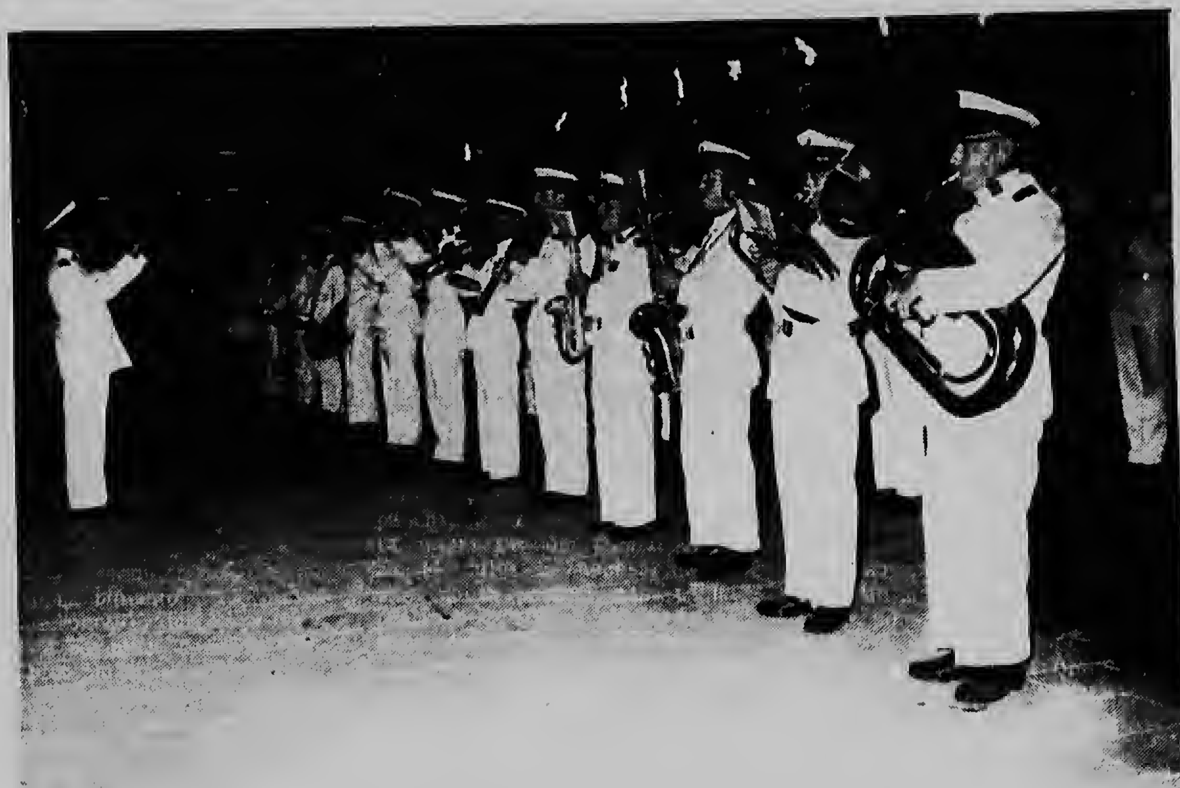
E recepcion tradicional na palacio di Gobernador riba bispu di Aña di La Reina e aña aki atrobe tabata hopi concurri y riba e foto Shon Cai Winkel saludando Gobernador y su yiu muher.



Vrijwilligers Korps Curacao no a keda atras y atrobe a desfila uniforma y correcto door di cayanan di Willemstad riba Aña di La Reina.



For di Aruba a bini especialmente pa e dianan di fiesta aki, e agrupacion y steelband The Honey Bees, quendenan pa nan trahenan extraordinario y presentacion ubunita a hala atencion y admiracion tur caminda qu nan a pasa.



E taptoe qu Mariniers Kapel a duna anochi dilanti di Postkantoor tabata masha concurri comoquiera qu e ambiente especial crea pa e flambeeuwnan tur aña ta atrae mas y mas hende.

EXITOSO MODESHOW ORGANISA PA JAYCEES DEN ZWEMBAD

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi Junior Chamber of Curacao a organisa un modeshow den zwembad di Rif, pa reforza fondonan di e organisacion, qu lo ser utilisa pa proyectonan na beneficio di comunidad.

Den pasado Jaycees a yega di ehecuta varios proyecto manera "Ajo Sangura", "Tene Corsow Limpi", "Dentai Care Week" y "Toy Bank".

Zwembad di Rif, qu a ser facilitá gentilmente pa e proposito aki pa parti di NABLO, tabata bunita dorná cu banderin y lus y un gran cantidad di persona a asisti na e bunita show di modelo qu a ser presentá.

E bientu fuerte qu tabata supla a afecta e totalidad un poco, pero no akita nada for di e entusiasmo qu tabata reina entre e publico pa e presentacionnan.

E discurso inaugural a ser dirigi na publico presenta pa presidente di Jaycees. E. Morkos sigui pa e aquua show di De Dolfijnen bao di direccion di Señor Knubben, quende cu entusiasmo henter anochi a locuta y duna splicacion di e varios presentacionnan aquatico.

E festival di moda tabata consisti di dos parti cu intermedio musical di e agrupacion musical The Three Voices, cual agrupacion despues di e show, a percura pa musica bailable qu a dura

Un intermezzo comico a tuma lugar durante e show, ora qu Jaycee, Ronnie Martina a hasi un apesto qu si nan colecta un cierto to qu si nan colecta un cierto suma entre e presentenan, lo e tira un cabes den awa, tal manera e ta bisti na e momento.



Aparentemente e suma fihá no a ser colecta, pero di tur manera nan a stoot Ronnie den awa y deportivamente el a landa algun meter promer qu el a regresa terra fiho atrobe, pasobra... el a perde su bril. Un miembro di De Dolfijnen despues a zambuya saca su bril pe for di awa.



Señorita Cuales aki ta exhibi un di e bunita trahenan di baño di e casa di Moda Lilou.

(CONTINUACION DI PAGINA UNU...........)

nisá.

"Nos a yega basta ieeuw, pero ainda tin varios cosnan cu nos mester adquiri den nos lucha pa husticia social. Den e lucha aki, bondnan organisá y qu ta comprnde nan responsabilidad, por hunga un papel importante.

Ta pesei mi ta contento di a weta, cu dirigentenan sindical na Corsow, ta preocupa nan mes seriamente tambe cu problemanan social-economico di nos pais, loke a queda demostrá den e posicion tumá door di P.W.F.C. y C.F.W. den e asunto delicado di planeamento familiar, ofreciendo nan cooperacion na institucionnan religioso, na Gobierno y otro institucionnan, pa conhuntamente studia e problema complicá aki den tur su aspectonan y pa hanja un solucion.

"Mi kier termina, constatando cu satisfaccion, qu ta existi actualmente na Antillas relacionnan sano obrero/patronal, loke ta base indispensable pa desarollo economico y cu dirigentenan di movemiento sindical ta hendenan qu ta defende nan punto di vista cu valor y perseverancia.

E gran masa di trabadornan di Corsow ta lucha pa mehorá nan condicionnan di bida y di trabao di un manera razonable y husto, manera ta correspondé hombernan liber, cu ta biba den un pais liber y cu ta dispuesto na defende e libertad ey den tur terreno.

a termina su discurso, declarando qu "dirigentenan sindical, obreronan na Antillas, den e lucha aki, boso por sigui conta cu mi y mi gobierno".

Esaki tabata e discurso di minister Kroon durante e programa especial na Telecuracao. Despues di dje a papia diputado Drs. Newton, sigui pa diferente otro lider sindicalista, entre cualnan señor Ong A Kwie, señor Spencer, señor Venloo y varios otro.

E programa tabata partí na dos, cu e promer parti e discursonan oficial, sigui den e segundo parti cu animacion musical di primeramente e steelband "Eagle Boys" y despues presentacion di orquesta "Estrellas del Caribe".

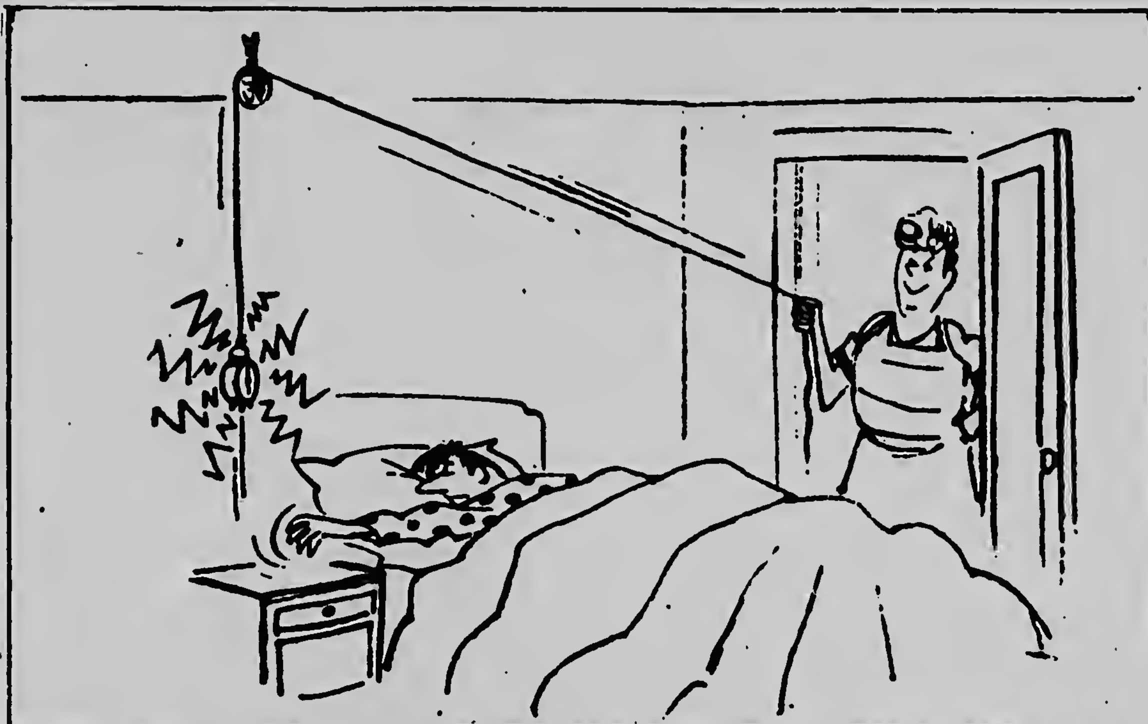
E segundo parti di e programa a desarrolla den un ambiente mashá animá, no menos pa e excelente presentacion di Estrellas del Caribe.

Diesdos'or di merdia a yega final di e programa especial aki qu a ser animá pa e locutor di Radio Caribe, Stanley Palm.

Staff tecnico di Telecuracao a coopera desinteresadamente cu e programa aki.

Honey Bees yCombat na Corsow

ORANJESTAD, 4 mei. - E weekend cu a pasa e grupo di Honey Bee s y Combat tabata na Corsow di vacacion. Manera conoci Honey Bees y Combat ta e gruponan representando abejanan y soldanan di combate, kendenan durante di e ultimo carnaval na Aruba tabata forma e gruponan di mas grandi cu a tuma parti den e parada y kendenan a gana premionan pa nan participacion den e carnaval. Cada uno acompanja cu nan propio steelbandnan a biaha cu e bapor Niagara pa Corsow, caminda durante di e weekend nan a pasa door di callanan di Willemstad cu nan uniformanan. E gruponan a hala masha hopi atencion y durante henter nan parada door di e callanan a hanja hopi admirante pa hunto cu nan bula tras di e steelband nan. Ayera e grupo a regresa Aruba satisfecho di nan vacacion y presentacion na Willemstad.



Mision di pelicula na Aruba

ORANJESTAD, 4 mei. - Desde dia trinta di april ultimo ta na nos isla un mision Aleman kendenan lo bin filma varios partinan di nos isla.

Esaki en coneccion cu un pelicula di mas o menos cuarenta y cinco minuut cual lo worde traha tocante di Antillas pa stacionnan di television Aleman y cu probablemente lo worde usa tambe door di stacionnan di television na otro paisnan Europeo.

E mision cual tabata algun tempo caba pa filmacion na Corsow ta consisti di dr. Gerhard Dambmann, Manfred Durnick, Hermann Engel y Horst Schumann. Nan lo laga Aruba atrobe dia cuatro di mei venidero, esta awe tardi.

E promer dos dianan di filmacion nan a trata especialmente di documenta e aspecto turistico di Aruba, mientras cu e siguiente dos dianan nan a filma e industria di nos isla.

Den e pelicula documentario aki nan lo trata tanto posibel di mustra e desaroyo, economico social y politico di e islanan di Antillas.

Algo cu e pelicula lo accentua hopi ta e gran cantidad di varios nacionnan cu ta biba conhunto facilmente ariba e islanan.

Tambe nan lo pone atencion ariba e cultura y parti di poblacion desendiente di Indianan.

Durante nan estadia na Aruba nan a hanja cooperacion di oficina di turismo, oficina di desaroyo y servicio informativo di gobierno.

CURACAO TA DEROTA ARUBA CU SCHERMEN

ORANJESTAD, 4 mei. - Dia promer y dos di mei ultimo a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel encuentronan di schermen entre un team di Aruba y un di Corsow. Esaki ariba invitacion di e club di schermen na Aruba "Beau Geste", en coneccion cu e festividadnan di anja di La Reina.

E encuentronan a tuma lugar den un esfera masha deportivo na un nivel hopi eleva.

E score final tabata Corsow 5 y Aruba 2, un derrota considerable pa Aruba.

Cu degen Aruba a gana su unico partido for di Corsow cu diez pa cinco. Ariba sable Aruba a perde diezun pa cinco, floret caballeros tambe a wordu perdi cu diezcuatro y floret damas cu cinco pa cuatro.

Aruba tabatin un handicap como cu su mihor sabreur, senjor J. Hilgers tabatin un fallo fisico na su pia y no por a duna un partida manera ta custumbra for di dje.

E participantenan di e encuentro pa Aruba tabata Hilgers, na lugar di kende a drenta despues v.d. Kuip, Schenk, Volmer, Pruym Suriel Bastiaanse, van Broekhoven. Mientras den categoria di damas Aruba a worde representa pa srta. L. Heronimo, sra. Hilgers, sra. Suriel.

E equipo di Corsow a worde representa pa Bob Boutmy, A. Sammy, Engels, Da Silva, e team di damas di Corsow tabata consisti di srta. Anselma, srta. Klomp y srta. Cratz. E representatenan di Corsow a keda sumamente encanta di e bon organisacion di e encuentronan cual tabata den man di dokter Volmer, mientras cu e cooperacion di parti di Aruba Caribbean Hotel tabata fantastico. Un di e copanan entre otro a worde obsequia door di e hotel pa e encuentro.

Apesar cu e deporte aki no tin un bataljon di amantenan y supporternan sinembargo nos por a constata cu na e momento aki, e deporte di halamento di spada na Aruba ta un di e deportenan hopi eleva, y no na Aruba so pero especialmente na Antillas. Y ultimamente nos ta hanjando caranan local den e rangonan mas ariba di e deporte aki.

Nos no por laga di menciona akinan srta. Lilian Heronimo kende den e categoria di damas cu spada na Aruba, na e momento aki ta un di esnan den top.

Segun e practicadornan di e deporte aki, e ta algo cu tur mucha homber y mucha muher por sinja.

Show exitoso di Reclassering

PALM BEACH, 4 mei. - Siman pasa Stichting Reclassering na Aruba a organisa un show fantastico cual a cai sumamente na agrado di e numeroso publico cu a acumula rond di e pisina di Aruba Caribbean Hotel pa presencia e show aki yen di variacion. Varios premionan a worde rifa e anochi aki entre e presentenan. Maestro di ceremonia e anochi aki tabata senjor Ronny Marrug kende na su conocido manera inspirante y rapido a presenta e varios puntonan ariba e programa. Un gran cantidad di bellezanan na promer lugar a demostra trajenan di banjo y trahenan di anochi. Mientras cu e Reina di Aruba Caribbean Hotel Casino pa anja 1965 hunto cu cuatro damita chikito a presenta un fantastico bisti di boda, cual a worde gusta masha. Tambe a duna un show sublime e conocido Art Lamoure di Aruba Aruba Caribbean Hotel. Ariba trampoline y den e picina di e hotel e deportista aki a mustra varios salto, skimento etc.

Tambe a duna un actuacion e artistanan di fama internacional y kendenan tabata actua na e hotel, esta Maria Sanchez y Los Bandamas di Islas Canarias.

Pa e anochi aki nan a toca y canta un cancion especialmente dedica na Aruba, den cual nan ta encanta e "tesoro den Caribe". Nan a ricibi un aplauso tremendo pa nan actuacion. Fuera di e varios shownan den cual Padu del Caribe na piano, Humphrey Kelly na Baho y varios otro artistanan mas a coopera, tabatin un "benta Mericano", rifamento di un bunita doorprize, rifamento di e trein electrico y participacion di un otro rifa di un auto. Un rifa masha atractivo cu solamente cinco cien number. Na final di e show senjora Zuidam a gradici un y tur cu a yuda den haci e show un exito y a invita e presentenan pa acudi sea den Bali Bar of den Klompen Klub caminda nan por a balia ariba tononan alegre.

Moscoso a reconoce cu su pais a viola algun principionan di N.U.

Caracas---UPI--La Republica, corant semioficial venezolano, a bisa den su edicion di ayera qu durante di e bishita corticu di Teodoro Moscoso, enviado si presidente norteamericano Lyndon Johnson, na Caracas, ela reconoce qu su pais a violá "algun di e principionan fundamental qu ta den e carta di Nacionnan Uni".

E corant a mustra riba e hecho di qu Moscoso a agregá qu de bes en cuando mester "never mind" algun principio pa salba bida di hende.

Diabierne anochi Moscoso, a sali for di San Juan, Puerto Rico, y tabata cuater ora na Caracas, cumpliendo un mision special di Johnson serca presidente Raul Leoni.

La Republica, a señalá qu e principal hefe militar di Leoni y e cronista di e corant aki tabata e unico personanan qu a hiba Moscoso te ne trapi di e avion di forsa aerea norteamericano qu a transportele.

BARCUNAN DI CHINA METROPOLITANA Y CHINA NACIONALISTA A BATALLA

Taipe, Formosa-UPI-Barcunan di guerra di China Metropolitana y China Nacionalista a bringa cu otro ayera den loke nan a calificá e batalla di mas grandi, naval, qu a ser libr for di despues di e conflicto Quemoy na aña 1958.

Un comunicado di Marina Nacionalista a bisa qu un barcu so di patrulla di Taipe a lucha contra ocho barcu di guerra comunista den un batalla naval di un ora qu a ser librá den e parti noreste di e isla Matsu, den e parti extremo septentrional di e estrecho di Formosa.

E comunicado a agregá qu e embarcacion nacionalista a sink cuater di e barcunan di guerra , daña dos otro y a pone qu e otro sobranan a hui.

Un vocero nacionalista chino, contraalmirante Pei Yu Fen, a deciara qu forsanan nacionalista den e Estrecho di Formosa ta den situacion di alerta riba orden di mando naval.

Ela agrega qu e contraalmirante a bisa qu ningun cambio militar no a ser registra a lo largo di e costa di e Estrecho Formosa.

Reforza di trupanan mericano

WASHINGTON (ANP) - Ayera a keda anuncia den circulonan diplomatico na Washington, cu Merca a ninga di pone nan forzanan di guerra na San Domingo bow di autorisacion dje organisacion di estadonan Mericano. E punto di bista Mericano a wordu explica pa Ellsworth Bunker durante un reunion cu e partidarionan mas importente dje trupanan mericano internacional, entre otro Mejico, Chili, Colombia, Costa Rica, Venezuela y Peru. El a bisa cu internacionalisacion segun constitucion Mericano ta posibel, si paisnan Latino Americano, tambe manda trupanan pa San Domingo. Merca ya a entrega un proyecto di resolucion cerca e conseho ministerial dje organisacion di Estadonan Mericano, den cual gobiernonan di paisnan Latino America, cu por haci esaki, por hanja peticion pa manda trupanan pa Republica Dominicano, pa apoya trabao dje comision special dje organisacion. E paisnan Latino Americano sinembargo a ninga, pa participa na un tal forza inter-Mericano prome cu nan hanja e garantia, cu Merca lo pone nan trupanan bow di autorisacion dje organisacionnan di estadonan Mericano.

NOTICIANAN RIBA SECUESTRO DI BORRERO

Bogota--UPI--Nan ta cerece di noticianan nobo riba e secuestro di e industrial y ganadero , Oliveiro Lara Borrero, qu a tuma lugar 6 dia pasa den e parti selvatica di Coqueta den e parti sureste di Colombia.

Te ne momentonan aki e familiarnan di e conocido homber di negoshi no a bisa si ta existi caba bon basenan pa negoshá su liberacion cu e bandidonan, qu inicialmente a pidi un millon peso, equivalente na 70 mil dollar como rescate.

Entre tantu, autoridadnan encargá cu e operacion di busqueda ta analizando informenan confidencial qu lo por determina e lugar na unda e secuestradornan ta tene nan mes scondi.

REFINACION MACIMO NA LAGO

SAN NICOLAS, 4 mei - Pa asisti e staf di Process Engineers di refineria di Rotterdam, C.K. Rodkey, Tech. C.P. & O.M. lo ser asigna na Esso Nederland pa dos anja cuminzando na juni 1965. El lo traha hunto cu e enginieronan hoben di e refineria den asignacionan den planta y lo asisti pa desaroya e abilidadnan di e empleadonan di Rotterdam den tereno di egineria di proceso.

E rafineria di Rotterdam, cual a cuminsa operacion na 1960, recientemente a aumenta su capacidad for di cien mil barril pa dia pa cien y cincuenta mil baril pa dia. Entre e adicionan reciente, tabatin un planta grandi di aromaticos. E refineria di Rotterdam ta fabrica productonan no solamente pa necesidad di Hulanda, pero tambe pa un exportador grandi pa varios paisnan den parti norte di Europa.

BO A TENDE?... ***E premio a worde aumenta cu***

fls. 1000.-

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965



GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.



Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266



Olivia Croes.

Otro pasashi gratis di Esperanza Vacation Plan pa un di su participantenan. E biaha aki ta Olivia Croes di Guyabastraat 21 na Dakota. E ta e di dieztres persona cu ta ricibi un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan, den cual cu solamente Fl. 4,25 pa siman bo por participa.

CUMPLEANJOS

Dia 2 di Mei a cumpli anja Señora Nia Henriquez, e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumanan, suegra y suegro, ihanan, especialmente di Colenda Perez y demas famia Henriquez y Figaroa.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 Pap. News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Bella Lola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Haunting" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Que Seas Feliz" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Madame Zonder Schaamte" 18 j

"Sanger robez" a cai na smaak

ORANJESTAD, 4 mei. - "Sanger Robez" tabata titulo di e comedia cual Trupialen a presenta den nan programa di Gira Musical especialmente na beneficio di Stichting Reclassering, Organisacion di Rehabilitacion, ultimamente den Teatro De Veer na Oranjestad. E teatro tabata completamente yen di mucha, kendenan e atardi aki tabata hopi "intrankil". Encuanto di e Trupialnan mes, nos a constata cu e dirigente di e coronan tabata senjor Guillermo Trinidad, un lider nobo den De Trupialen.

Senjor Trinidad pa e atardi aki a tuma lugar di frere Alexius, como dirigente, debi cu e ultimo ta cu vacacion. En corto nos por bisa cu senjor Trinidad a haci un bon trabao, sinembargo e espirito di frere Alexius no tabata tin dominio. Den un estilo propio el a trata di presenta su programa.

E punto culminante di e programa tabata presentacion di e comedia "Sanger Robez", den cual e seccion di De Trupialen Senioren, a laga e sala hari nan barica yen. Cada un di e "actornan" den e comedia aki a trata lo mihor posibel den presenta un bon comedia. E proposito di e grupo aki endudablemente a worde logra. Un sala yen di cual entrada ta pa e beneficio di Organisacion di Rehabilitacion y alavez duna e muchanan, e publico y e hungadornan un atardi agradable di bon pasatempo.

Reaccionnan riba intervencion mericano

PEKING (ANP) - Premier Tsjoe En Lai di China en relacion cu e intervincion dje gobierno mericano den Republica Dominicano a acusele di agresion y instincto di robo. El a bisa esaki na un discurso na despedida di minister di asuntunan exterior di Ghana. Segun premier Tsjoe e agresion Mericano ta un probocacion serio enfrente e pueblonan Latino Americano di henter mundo.

New York Times a acusa e gobierno awe contra demostracion panico di poder como reaccion riba indicasionnan tocante infiltracion communista, manera den Republica Dominicano.

E corant, mescos cu New York Herald Tribune, a acentua cu e restablesimentu di sabilidad den e pais reparti pe lucha, ta pertenece ne responsabilidad dje organisacion di estadonan mericano. E temor, pa un aceptacion Castrista di poder ta causa pe presencia di un man yen di communistanan entre e rebeldenan cu tin relasionnan cu Havana, Moscu y kizas hasta Peking.

Ningun hende ta insinua e elementonan aki, actualmente ta actua, pa trece ex president Bosch atrobe na poder pa nan por tin un papel grandi/ E experiensianan cu Cuba, a causa na Washington preocupacion enbista di influencia izquierdista den revolucionnan Latino Americano. Esaki ta un preocupacion comprensivo segun New York Times, pero no ta un preocupacion cu mester causa un demostracion panico di poder asina cu nan menciona solamente algu di infiltracion communista.

New York Times a pone atencion cu e president na su campanja di eleccion varios biaha a explica cu Merca no mester forza nan caminda pa seguridad y tampoco mester haci esaki. E systema intermericano na cual e presidenta duna apoyo, ya nos mihor seguranza y esun di henter e hemisferio, segun e corant. E ta llama e bringamentunan sangrento na San Domingo un drama, pero un drama mericano, di cual por confia e solucion solamente napaisnan Mericano.

E unico papel, cu e conseho di seguridad di Merca por tin akinan, te iniciativo cu e organisacion di Estadonan Mericano ya a cuminza cu confirmacion dje organisacion di estadonan mericano y duna e organisacion aki su apoyo moral, segun e corant Mericano.

R.A.U. a pidi Merca pa extende su programa di ayuda pa tres anja

EL CAIRO---UPI--E presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a previni e egipcionan qu ta probable qu e ayuda norteamericano lo ser reduci e verano aki "debi na qu nos ta nenga na cede pa qu e presion economica".

Den e discurso qu ela pronuncia den un acto di dia prome di mei Nasser a bisa qu Republica Arabe Uni a pidi Estados Unidos pa extende su programa di ayuda pa tres aña mas, pero e noticianan periodistico reciente qu a ser publica na Cairo ta indicá qu Departamento di Estado Norteamericano a rechaza e pedido.

Nasser a laga sa cu Gobierno norteamericano a informele qu e ayuda tabata bao di e condicion di aceptacion di cierto exigencianan. "Sorry, pero nos no ta acepta condicionnan. Nos ta hendenan qu merece dignidad. Si ta necesario pa cumpra trigo cu placa duru pa preservá nos dignidad, nos ta hasi esey.

Di ningun manera nos no ta acepta e idioma di amenaza," segun Nasser.

E Presidente a agregá qu pueblo mester prepara su mes pa realiza sacrificionan manera esnan qu a ser hasi durante e crisis di e Canal di Suez, durante di cual Merca a suspende su ayuda.

C.K. RODKEY CU ESSO NEDERLAND

SAN NICOLAS, 4 mei. - E reunion mensuel a ser teni na Caracas simanpasa, april 27 y 28.

E capacidad maximo di refinacion pa Lago pa luna di mei a keda establecí na e reunion aki.

Demanda di fuel oil cu ta mas halto cu normalmente a requeri e capacidad maximo di refinacion.

MAS DI 1.000 MORTO Y HERIDO NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO---UPI--Mas di 2.000 miembro di e infanteria di Marina norteamericano a yega Santo Domingo ayera tempran pa ta presente den e esecenario di e lucha cu segun e enviado especial di Merca, John Martin a bisa, ta e castro-comunistanan ta domina e pueblo.

Nan a bisa cu cincu militar norteamericano a perde bida den e operacion y cu e mortotonan di e dominicanonan ta suma, por lo menos, mil y 1.200 heridos. Sin embargo na Norfolk, Virginia, e autoridadnan militar norteamericano no a confirma e cifra di cincu militar norteamericano morto, señalando cu su informe tabata di c u dos infante di marina y dos paracaidista a muri.

Mas o menos 3.000 ciudadano di Merca y otro paisnan ya a ser evecua, for di diahuebs, for di Republica Dominicana. Awe mester sali 1.500 ciudadano di Merca y 3.500 refugiado di otro nacionnan, bao di guardia di e Forsa norteamericana cu a ser manda Santo Domingo.

Martin, cu tabata embahador na Santo Domingo, a expresa ayera cu e castro-comunistanan lo controla e pais, si e forsanan di Merca retira nan. Johson a aclara den su discurso cu e combatientenan norteamericano lo keda na Santo Domingo, te dia cu ta necesario.

E mision di paz di OEA, cu e embahadornan di Argentina, Colombia, Brazil, Guatemala y Panama ta compone cu nan respectivo consejeronan civil y militar, a ubica nan banda di e base di San Isidro, cu tambe ta centro di operacionnan di e Junta militar dominicana, contra cual e rebeldenan ta lucha.

San Isidro ta keda mas o menos 16 kilometer di Santo Domingo. Coronel Pedro B. Benoit, comandante di e Forsa Aerea cu ta na cargo di e cuartel general di e Junta a bisa, cu su forsanan a exigi e rebeldenan pa nan entrega nan armanan y pa nan rindi nan.

Martin a manifesta ademas ayera cu originalmente, e revuelta a cuminsa pa restaura na poder e presidente derroca Juan Bosch, cu ta biba exilia na Puerto Rico, pero cu actualmente e lider ta parse di no tin relacion cu e movimiento rebelde, cu ya ta dominá pa e comunistanan.

Ela agrega cu den e circunstancianan aki, lo ta imposibel di itenta e regreso di Bosch na Republica Dominicana.

Santo-Domingo---UPI--Coronel Pedro B. Benoit, miembro di e Junta Militar, a calcula qu e bajanan den e nuebe dianan di lucha for di cuminsamentu di e rebelion na Republica Dominicana a subi te na 1.000 morto y 1.200 heridos.

Benoit, quende ta representa e Junta y ta di forsa aerea, a agrega qu e cifra aki no ta nada mas qu un calculo, ya qu nan ta carece di datonan precies y detallá.

E Junta a ser constitui pe forsanan di general Elias Wessin y Wessin, qu ta contra di ex-presidente Juan Bosch. Su otro miembronan ta coronel Enrique Casadosaladin. quende ta representá ejercito y capitan Santana Carrasco, representante di Marina.

Benoit a afirma qu for dianta-yera nochi tin un armisticio entre e bandanan antogonico. Ela agregá qu e stopmentu cu e hostilidadnan "ta respeta terminonan general, pero no den un forma absoluto", ya qu "tin tiramentu de bes en cuando di e francotiradornan rebelde comunista".

Den un conferencia di prensa improvisá ne base San Isidro, na unda e Junta a ser constitui, su miembronan a declara qu e "condicionnan basica" pa resolve e crisis dominicanan ta;

---Rendicion di tur e rebeldenan y entrega di e armanan.

---Tur e partinan den e conflicto ta garantiza e bida di su adversarionan.

----E mision di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) mester fiscalizá e tregua y futuro gestionnan pa yega na un solucion definitivo.

Benoit a afirma qu "si tin un que otro proyecto pa trese mas trupanan di paisnan latinoamericano, a fin di colabora den e mantenimiento di paz mientras qu ta trata aki pa arbitrá un solucion, lo mester ta OEA qu tin qu propone e plan ey y no nos".

Benoit, quende tin 44 aña di edad y 27 aña di servicionan den Forsanan Arma, a calcula qu nan a parti te hasta 10.000 armanan automatica entre e rebeldenan civil y a mustra riba e hecho qu nan tur mester ser debolbé na autoridadnan.

Mientras qu e miembornan di e Junta tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan a bisanan qu e rebeldenan tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan bisanan qu e rebeldenan tabata cargando of descargando un embarcacion den rieuw Ozama, den e extremo oriental di e ciudad.

E triunvironan militar a ordena inmediatamente pa hasi un investigacion, pero nan a aclará especificamente qu ningun atake arma no mester ser hasi, ya qu esaki lo viola e stopmentu cu e hostilidadnan qu a ser firma caba.

Tambe nan a informa qu dos barcu qu no tabatin e bandera norteamericano, aunke nan a identificanan 120 kilometer sudoeste di Santo Domingo a ser mirá. Como qu tur e puertonan a ser serrá, e Junta a bisa pa qu avionnan mester bai investiga e zona.

Benoit a declara qu e Junta ta di acuerdo cu e mandamentu di forsanan norteamericano pa reprimi e desordennan y ora qu nan a bisele qu den algun paisnan latinoamericano e decision a ser critica como un intervencion den asuntunan dominicano, e Jefe Militar a afirmá;

"Ta masha bon pa calificá esey di intervencion si un hende ta den un otro lugar. Pero aki nos ta mira e necesidad pa stop e rieuw di sanger qu por poco a inunda e pais".

E miembronan di e Junta a informa qu resto di Republica Dominicana ta calmo y nan a lesa e telegramnan den cual unidadnan di forsanan arma den interior di e pais tabatá afirma nan lealtad ne Junta.

Tambe nan a lesa mensajenan di empresarionan y sindicatonan di obreronan di Santo Domingo den cual nan tabata expresá nan apoyo ne hefenan militar den e tareanan pa "barri comunismo y retablece paz".

Ora cu nan a pidi Benoit pa indica ta cual lo ta e posicion di e Junta den caso di qu e rebeldenan exigí presencia di Bosch na Santo Domingo pa participa den e negociacionnan di paz e oficial haltu a bisa qu actualmente nan no tabata desea na formula comentarionan riba e asuntu ey.

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a convocá un reunion di e lidernan parlamentario di e dos partidonan politico, a fin di revisa e acontecimientonan na Republica Dominicana.

E reunion a tuma lugar ayera nochi na Casa Blanca.

Funcionarionan di e cas di Gobierno a bisa qu no tabata trata aki di un problema di urgencia, y qu e presidente kier repasá e medidanan qu a ser tuma pa parti di Gobirno norteamericano den e ultimo cuater dianan aki, en relacion cu e revuelta den e isla di Caribe.

Algun di e lidernan tabata for di e ciudad y nan no a hasi un esfuerso pa logra nan regreso. E invitacion solamente a inclui esnan qu tabata na Washingotn.

E dirigentenan parlamentario, republicano y democratanan, a reuni den e sala di Gabinete di Casa Blanca ora qu Johnson tabata huntu cu su ayudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge Bundy.

Ta posibel qu despues e Presidente lo hasi un declaracion publica, riba mesun base di e explosion qu a ser efectua pe parlamentarionan.

U-THANT A TERMINA SU VIAJE PA EUROPA DI RIPIENTE

Nacionnan Uni-UPI- Secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant a termina su viaje door di Europa di ripiente ayera mainta, y a regresá New York, for di Ginebra, a fin di asisti ne reunion di e Consejo di Seguridad qu a ser convoca riba peticion di Union Sovietica pa trata e intervencion di Merca den e guerra civil di Republica Dominicana.

Estados Unidos a propone na mustra e Consejo di Seguridad qu e Organismo aki no ti n nada qu y pa discuti en relacion cu e situacion dominicano pa motibu qu e cuestion ya ta den mannan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.)

Thant mester a hasi uso di palabra den un reunio n di veteranonan di guerranan mundial na Ginebra ayera. Su yegada na e aeropuerto internacional John F Kennedy tabata un algu di ripiente pesnan qu no tabata sa di esaki.

Prome qu ela subi bordo di e avion na Ginebra, Thant a bisa e periodistanan qu e ta kere qu OEA lo por hunga un papel di gran utilidad den e conflicto dominicano.

Ela agrega qu e crisis den e pais di Caribe tabata "sumamente grave" y qu hopi paisnan latinoamericano a expresá nan preucupacion nesaki.

E embahador sovietico Nikolai Fedorenko,a trata infructuosamente pa qu e Consejo lo a ser convoca ayera. Ela agregá qu e crisis lo ta un debate pa su parti, denunciando e accion di e presidente norteamericano Lyndon Johnson pa manda infantenan di marina y paracaidistanan norteamericanos pa Republica Dominicana.

Den circulonan di e organisacion mundial ta ser pensá, qu Fedorenko, qunede nunca a perde un oportunidad pa ataca ,Merca, pa su actividadnan militar na Vietnam, lo relacioná e situacion na Asia Sudoriental cu e crisis dominicano.

A sali afor qu Gobierno cubano di e prome ministro Fidel Castro, qu tambe a protesta e desembarco di forsanan norteamericano na Repubiica Dominicana den un carta dirigi na e Consejo, a pidi pa qu Cuba ta representa den e debate di awe den e Consejo di Seguridad.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, no ta propone pa bai contra di e debate riba e cuestion. Esaki ta e tradicional actitud di Merca ki ora qu nan formula acusacionnan contra di e pais aki den Nacionnan Uni.

Pero nan ta kere qu Stevenson son lo a bisa e Consejo qu ya qu OEA ta tratando e cuestion , Nacionnan Uni lo no mester tuma ningun accion riba e asuntu aki. Den situacionnan similar anterior, e Consejo a dicidi na aplaza e debate te ora qu nan a haña sa e resultadonan di e esfuersonan di OEA.

Nan ta duda qu prome qu nan trata e reclamacion qu a ser presenta pa Union Sovietica, e Consejo lo a sigi cu e debate riba Rhodesia del Sur.

No.1

Bo ta destina pa mi

"Mi Dios", Lucie ta bisa spantá. "E postbode a bini. Casi mi a lubida". Lucie e sirvienta ta corre coy e carta. "Via luchtpost", Gitta ta bisa, y ta habri e carta y cu wowonan brillante e ta cuminza lesa. Pero despues e ta traha un cara spantá. "Ta kiko a pasa?" Lucie ta puntra spantá. "Dicon bo ta mustra asina spantá, mi jiu?" Pero, no por ta berdad! Mi ta sonjando of..." Gitta su mannan ta temblando. "Mi tata... a casa. Esey no por ta berdad. Lesa e carta bo mes Lucie, pasobra e letternan ta balia mi dilanti." Ei a casa?", e sirvienta ta ripiti, casi increible. "Esta un locura". Y e ta cuminza lesa duro. "Mi estimada Gitta! Mi sa cu bo lo keda masha asombra di ricibi mi carta. Ya ta varios siman cu bo no a tende nada di mi.

Pero awor mi kier lagabo sa, e motibo pakiko mi no a skirbi Bo tata a descubri un milager durante su viahe y esey ta: e muhe cu e ta stima, y cu desde awor en adelante lo comparti su bida cu né. Mi no kier lagabo den duda mas, pesey mi ta bisabo di biaha. Ayera mi a casa cu Lydia. E ta e muhe di mas bunita y encantador riba mundo pa mi. Ora cu bo ricibi mi carta, ya nos ta na caminda di regreso. Mi ta spera cu lo bo ricibi mi senjora, manera mester ta. Pídi Lucie pa prepara un cuminda festivo pa diamars. Ya caba mi ta alegre mi mes ríba e regreso. Nada mas.

Di bo tata felis". Lucie ta baha su man y ta keda mira Gitta cu wowonan hancho habri. "Pero esey ta increibel. Bisami algo no". "Kiko bo kier pa mi bisabo?", tabata e contesta. "Mi tata a casa y e ta manda bisami cu algun palabra. Kiko abo lo bisa, den mi lugar Lucie?" "Mi ta comprende pa bo. Bo a haya un susto. Ami no por a pensa algo semehante. Sino, lo mi a spera te ora cu mi a come, prome cu lesa e carta". Gitta ta hala su stoel atras y ta bula lanta. Poco rato despues e ta pará dilanti e bentana hancho habri. "Mi a casa", e ta murmura. "Mi a casa..."

Y antes semper su tata a palabrá tur cos cu né, cualkier cos chikito. Y awor e hecho consumi aki. "Casi mi no por kere. Lucie... mi no por kere".

Su wowonan ta jena cu awa. "Bo mester tenebo calmo, mi jiu" Lucie ta bisa pa purba consoié. "Nnunca bo a jega di pensa cu bo tata por bolbe casa un dia? E tabata solitario hopi anja. Naturalmente cu e tin bo. Pero pa un homber biba felis, e mester di un muhe, cu e ta stima. Y bo tata ta joven ainda. Bo mester ta un poco justo, of siquiera bo por purba. "Bo ta kere cu mi ta jaloers? No Lucie, no ta esey. Hopi biaha mi mes a consehé pa e bolbe casa. Dia cu mi tabata mas chikito, mi mes tabata busca un mucha muhe pé. Mi no a spanta, pasobra el a topa cu e mucha muhe di su deseo". "No? Ta kiko anto?" "Su carta. Semper e tin custumber di skirbimi tur detalles di tur cos . Awor ei a casa, y e ta manda bisami cu algun letter. Mi no ta envidia su felicidad, pero pakiko e no ta lagami participa na su felicidad? Pakiko e ta lagami afor, Lucie?" "Ken a bisabo, cu e ta iagabo afor? Kizas e ta haya e matrimonio mucho importante pa reglé den carta.

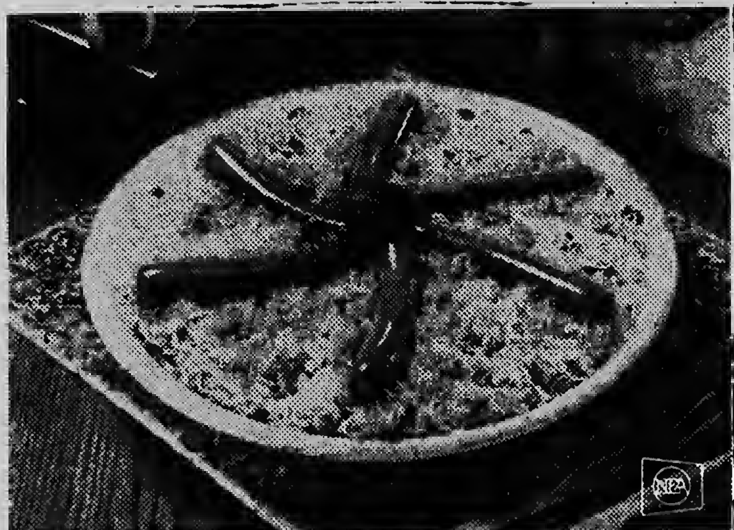
"Kizas e tin deseo di bisabo tur cos personalmente. Mi conoce bo tata bon, y mi sa cu hamas su sentimentonan pa bo lo cambia. "Pero e carta Lucie! Mi ta hayé asina stranjo, asina indiferente. Y esey ta dunami miedo". "Coy ioco. Até ta pidibo pa ricibi su senjora na un manera carinjoso?" "No, Lucie e no a pidimi esey. Ricibie.. manera mester ta, asina ei a skirbi. Y ami no ta haya esey asina confiabie. "El a bisé corto Gitta, comprendé no? Ei a skirbibo e siquiente dia despues di su matrimonio, y e dia ey su curazon tabata yen di mas. Semper bo no tabata confié? Bo no ta kere cu e lo soporta un muhe serca dje, cu no ta pas cu ne?" "No.. pero e no a manda bisami nada di dje. Segun papa ta skirbi e ta un muhe encantador! Mi tabata tin mas gana di sa, si e ta un bon hende y carinjoso".

"Esey lo ta sigur, Dia cu ebin akinan, lo e cohebo braza, y pidibo pa tin confianza den dje. Y bo felicidad lo no bira menos, pero alcontrario el lo bira hopi mas grandi". "Bo manera di papia ta fantastico Lucie, mihor bo a bira abogado..." Ta aparece un sonrisa riba Gitta su cara. Lucie ta ripara esey y ta haia rosea pisa. "Bo ta mira, no ta dificil pa ta inteligente. Mi ta sigur cu tin un cos cu bo no kier y esey ta: Ofende bo tata, no ta berdad?" "Mi Dios esey no, E ta felis, manera su carta ta demonstra. Ach Lucie, maré mi por a mira su senjora. "Muy pronto, Pero den tur esey, bo no mester sali, ya ta casi 9' or caba". "Ta laat caba, ban cuminza cu e cuminda pa caba, mi ta yudabo un rato". "Y e universidad?" Bo sa masha bon, cu bo tata ta desea pa bo studia bon y no keda sin bay les". "Mi ta kere, cu e io permiti un excepcion awe. Laga nos bay den cushina. Mainta a pasa lihe. Gitta ta haciendo tur su esfuerzo pa wanta su intrankilidad. Ademas sa tin mama di crianza masha lief mes. Y pakiko Lydia no por ta un di nan? Gitta a dicidi pa trata Lydia carinjoso y manera mester ta. Bandi atardi Lucie a tende un auto dal para dilanti nan cas. "Atanan a jega", e ta bisa spantá. "Mi Dios, y nos no ta clá ainda. Mira door di e bentana, mi jiu". Gitta su pianan ta temblando, ora cu el a jega para dilanti e bentana. Y despues casi e no por kere loke e ta mira. "No...", e ta murmura. "Esey no por ta berdad. Papa ta yudando un mucha muhe joven sali di e auto. E no ta mucho mas bjeeuw cu mi. Corda si Lydia tin un jiu muhé? Pero no ta asina, pasobra ya caba e chauffeur ta sera e porta. Lydia ta sonrei cu su tata .. y ta caricia su cara! Lucie bin mira, mi... ami... Gitta no por sigui papia y ta sera su wowonan. "Ta é mester bira mi mama?" Un mucha muhe joven ta para bandi Siegfried Elsner. Un bunita mucha muhe por cierto. Su cabey ta colo maron clá. y ta brilla den e solo. Pero e tin su cara hopi pintá y su panjanan ta hala mas atencion, cu nan ta elegante. E tin zapato hilchi haito bisti. Y loke Gitta no a gusta, ta ora cu el a mira e muhe hinca su man den braza di su tata, y triunfante e ta keda mira rond. Riba Gitta su cara ta aparece un sonrisa cu bofon. "Ta asina e muher mas encantador riba do ta? Pero Lucie, ta kiko ta pasabo, cu bo cara ta palido asina? Con bo ta haya e Sra. Elsner?" "Mi mester admiti cu mi a imaginami cu e ta hentera mente otro. Pero no ta tur ora, e prome impresion ta esun correcto". "Segun bo, cu tras di e mascarada ey... tin un curazon noble scondi? Mi sa kiko bo kier bisa, cu mi no mester juzgué sin conoce. Pero no lubida, cu ta trata di mi tata". "Ta net esey mi kier a bisabo, Gitta,

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN



SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN.
Pa Gaynor Maddox.
E combinacion delicioso di Sauerkraut cu Frankfurter ta net e combinacion cu bo lo gusta pa sosega despues di tantu Tournedos, Galiña Hasá a la Sevillana y Sirloin Steak.

KRAUT Y FRANKFURTERS AL_SACIENTE.
6 Frankfurters
1/2 koppi di siboyo sliced
1/4 koppi di manteca o margarina
3 1/2 koppi di sauerkraut muhá.
1/4 koppi di sucu largá firmemente empaketá.

Den un panchi grandi, cushiná Frankfurternan y siboyo den manteca te ora nan ta leve, entre bruin, mas o menos 3 minuut. Agrega Kraut, sucu promenton y brua nan. Tapa y laga trek, riba e vlam abao, durante 1 minuut. Agrega sherry brua.

Sirbi cayente. Dorna cu peterselie si bo ke.

Kraut-Frank Jet Speed.
2 cuchara di manteca o margarina

1 siboyo mediano, corta na pida
2 cuchara promenton corta na pida
1/4 koppi dry sherry (segun deseo
1 liber di frankfurters
Salu y peper segun smaak
2 koppi di batata machica
1 koppi di keeshi Cheddar (mas o menos 1/4 liber
Paprika.

Dirti manteca den un panchi. Agrega siboyo y cushina te ora nan ta moli.

Agrega Kraut, frankfurters y salu y peper. Brua batata y keeshi, basha cu un cuchara riba e mezcla di kraut. Sprenkel cu paprika.

Tapa y cushina riba candela di 10 a 15 minuut. Dorna cu peterselie, segun deseo.







No ta importa bo edad, un muher cu ta bai casa pronto kier luci lo mas bunita posibel. Na man robes e dama ta usa un crema special na su cachete y garganta. Despues di 10 minuut ta kite. E ta tene e cutis fini. Despues di aplica e mascara (den center) un liquido diseña pa tene cutis di muhernan di edad avansa mas hoben y agrega color cu un tinta di cara den movicionnan ariba abao (na man drechi).

Pa: Ruth Miliet.
Kiko un muher di awendia tin mester pa gana respet y admiracion di otro muhernan?
Un lectora un poco desiluciona di e columna aki ta bisa cu den su comunidad un muher ta gana respet di otro muhernan pa un di e siguiente razonnan:
x E ta casá cu un homber kende ta ricu, tabatin exito, den - bida, of tin ambos cos.
Y no ta importa si e ta su promer esposa o su quinto.
x E ta bisti size 10 o menos
x E ta entre e promernan cu sa kiko ta bai sosodé.
x E ta entre esnan "Mihor bisti".
x E ta ser mirá na tur lugarnan "bon".
x E ta zorg pa tur loque e ta gasta na tempu, placa o trabao ta ser gastá na tal ocasion o camindanan, na unda e ta hala mas atencion.
Por ta berdad cu en realidad nos ta juzga muhernan cu tal midinan asina superficial manera esakinan?
Hendenan no ta reserva nan respet mas pa muhernan cu tin tal calidadnan di mente y curazon y cu ta hasiele un persona kende ta bal la pena pa conocé?
Ta asina tantu nos a cuminsa alabá imagennan cu ta mas importante pa nos loque un muher ta parse di ta, na lugar di loque e tá?
Purba di hanja e repuestanan di e preguntanan aki, tratando un lista di tur e muhernan mas respetá y admirá di tur e muhernan cu bo conocé.
Tras di cada homber, scirbi di con e tin e posicion aki. Y despues, si bo tin tempu, scirbi dos letter na e columna aki,-- bisando si bo ta di acuerdo o no, cu e muher a nota e seis modanan superficicial, cu cual e ta kere cu muhernan ta juzga otro.
Mi ta spera bo ta hanjele robes. Pero kiko cu bo hanja, manda un rapport pa e columna aki. Huntu nos lo investiga KIKO ta duna un muher status cu otro muhernan.

PAELLA A LA GRANADOS

Paella ta e cuminda Spaño mas famoso cu ta combiná galiña, piscá, carni, verduranan y arroz.
Na e paviljon di Spaña na Feria Mundial tin un restaurant Granada, caminda un panchi especial pa paella ta ser usá- un panchi plat y hopi mas grandi cu esnan cu nos ta usa tur dia, y cu dos man. Kokkinan Spaño nunca ta tapa e panchi di paella.
Ataqui e receta di Granada, adaptá na nos moda di cushiná

PAELLA A LA GRANADOS
6 a 8 persona

1. lb. cabaron grandi (Langostina.
1/2 lb carni porco flacu, na cubonan di 2 centimeter y mei.

1 lb. carni bisé cortá na cubonan di e mesun tamaño.

4 a 6 cuchara di zeta di olijfi Spaño.
1 zeekat limplá, sliced (opcional
1 telepel salu
1 siboyo pareeuw, raspá.
1/4 koppi pimento , na blokki
1 of dos konofló raspá
1 batata pareeuw, cascá y cortá na pida chikitu
1 1/2 koppi arroz long grain.
3 koppi boullion di galiña (traha cu blokki di bouillon o concentrado
1/2 telepel saffraan
1 liter mossel, o un bleki di 7 ounce di mossel cortá na pida chikitu.

Si e cabaron ta bini clá, no tin problema cu nan. Sino, casca nan, lagando e rabu. Saca e vena afor.
Den un panchi grandi, sazoná e porco y bisé den 1/4 koppi zeta di olijfi te ora nan ta bon bruin. Pusha na un banda di e panchi, agregá e zeekat, di slice, cushiná te ora e ta licht bruin. Remove e carni y zeekat, sprenkel cu lamunchi.

Agregá siboyo, konoflo, pimiento y tomati den e mesun panchi agregando extra zeta di ta necesaria. Laga trek riba un vlam abao te ora e siboyo ta suave. Agregá e arroz, draai te ora e tin un capa di glas. Keinta e siguiente ingredientenan huntu den un otro panchi: salu bouillon di galiña y saffraan te ora e ta herebé, agregá poco poco na e arroz.

Pone e carni y zeekat, bek den e panchi, si e ta basta grandi pa wanta tur (un panchi di 12 pa 14 duim ta necesario. Si esei no ta posibel, pasa pa un paila di 2 1/2 -3 quart, agregando tur e sobrá ingredientenan, Caba cu e proceso di cushiná den un fornu di 325 graad te ora tur liquido a ser absorbé y e arroz ta moli y "fluffy"". (Si ta deseá un koppi di petit pois di vries por ser agregá promer cu hinké den fornu.

Pa: Sheehan.
NEW YORK -- NEA -- Ta dush pa tin hopi sport shirt-- si bo ta usa nan. Hopi homber sinembargo ta haja cu sport shirt'nan, mescos cu vestnan, no ta muchu di aki te aya.

Quizas nan ta muchu jazzy y caro pa bisti pa bai cumpra cos, muchu coloroso pa bai traha cu nan, no basta diki ora ta hasi frieuw anochi, no basta nechi pa bai come un week end na un restaurant.
Cua cu nan limitacion por tá, ventanan di sport-shirt ta sigui bon, y ta sigui concurrencia bendedornan di camisanan manga largu.
A menos cu bo ta e homber cu tin tur cos den su guardaropa, pone poco atencion ora cu bo ta scohe un sportshirt. No tene miedu di colornan, pero keda un tiki reserva contra patroonchinan muchu loco. Bo amigunan lo corda un diseño extremo y conclui (quizas berdad) cu ta un camisa pa bisti den cas so bo tin.

ACTIVIDADNAN DEPORTIVO PA CELEBRA ANJA LA REINA



Wega final entre Cardenales y Blue Bells riba Terreno di Subt.



Antillana Red Angels contra Super Dry Cleaning.



Final di torneo comercial. Ogem contra Henderson.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di señor Enrique Jacobs. Un cordial felicitacion ta bini di parti di su yiunan Humphrey, Gilbert, Diana, Heinrich, Errelt, Djamita, Issachar quendenan ta desea nan tata hopi anja mas di bida. Enrique masha pabien y hopi anja mas di bida.

SITHOC A GANA COPA

WILLEMSTAD -- Diahuebs atardi den stadion di Rif tabatin final di futbol entre e clubnan di Hoofdclase Sithoc, y Mahuma, correspondiente na Copa Juliana. E colegialnan di Sithoc a podera di e Copa nobo cu a ser pone disponibel cu un victoria di 3-1 riba e e benjaminnan di Clase superior Mahuma.

Na final di e prome tempu e muchanan di Mahuma tabatin ventaha di 1-O obra di Henki Veerkamp cual a ser logra na di 14 minuut di e tempu inicial.

Despues di a reanuda e segundo periodo e colegialnan di Sithoc ta bini cu cambio den nan wega y prome cu e encuentro termina ta marca tres gol pa gana e partido.

E golnan a ser marca pa Regales despues di cincu minuut Cameron hasiendo ejecucion di un freekick na di 12 minuut y faltando algun seconde Regales ta marca e tercer gol.

TELECURACAO

DIALUNA

5.00	Children Hour
5.30	Shell Program
6.00	Teletopico
6.15	Cita cu Saida
6.30	De Verrekijker
6.45	OGEM Nieuws
7.00	Beverly Hill Billies
7.30	R.V.D.
8.00	Naked City
8.30	Battle Line
9.00	World & Sport News
9.15	77 Sunset Strip
10.15	The Nurses
11.15	Sign Off



Cardenales contra Blue Bells.

Buena Vista tabatin un gran celebracion



Ciclista Cijntje den accion, cu un di su obranan



Gabriel Noor, un persona di 91 anja cu su cabai Pajarito cu a gana e evento di canamentu di cabai.

WILLEMSTAD -- Mescos cu den tur bario di Corsou, asina tambe tabatin celebracion di cumple anjos di su mahestad La Reina Juliana riba terreno di Buena Vista caminda tabatin un multitud enorme di hende. Tantu grandi como chikitu. Muchanan entusiasma pa e weganan cu a ser duna y encuentronan y pustamentu cu tabatin riba e terreno. Muchanan chikitu tabata tene mama y tata na man pa acudi riba e terreno caminda tabatin un celebracion grandioso. Ta masha poco biaha cu celebracion di La Reina ta ser realisa di un manera asina divertido. E enorme cantidad di hende cu a presencia e eventonan a keda entusiasma di mira cin e chikitunan tabata hasi nan trabao den e actividadnan cu nan competi.

Corrementu di cabai, corrementu di burica, Cijntje a hanja gran acogida pa su obranan acrobaticonan riba bicicleta. Damitanan no a cansa di twist, varios biaha nan a pidi ripiticion di twist.

For di mainta nueb' or te anochi cuartu pasa di siete ainda e terreno tabata ocupa pa mira e ultimo evento cual tabata corremento di buricu cual a ser gana pa Chucho Le. Lionel Brigida a gana cu corremento di cabai. Pa canamentu di cabai tabatin un pachi sinta tranquil riba su cabai, Esaki ta Gabriel Noor cu a gana cu su su cabai "Pajarito. Gabi tin 91 anja.

Tabatin un torneo di futbol pa junior entre Sithoc, Palu Blancu, Falto y Centro Buena Vista. Sithoc a sali ganador y Palu Blancu number dos. Cada uno a podera di un Copa cu tabatin disponibel. Palu Blancu a gana Falto na penalty cu score di 3-2. Ganador A.

Sithoc a gana Centro Buena Vista 3-1. Y despues Sithoc a gana Palu Blancu den final.

Loke a cai masha na smaak di e publico tabata e evento di bebementu di limonada pa mucha muher. Ganador di Twist E. Suarez.

Pueblo di Buena Vista ta gradici Jo Pinedo y Pachan y especialmente Jo Pinedo cu a actua como jury den corremntu di buricu y tambe di cabai.

Pa un bario grandi manera Centro Buena Vista, nos por bisa cu e celebracion tabata un exito grandi. A keda demonstra cu e directiva nobo di Centro Buena Vista actualmente ta posee personanan capacita cu sa kiko ta organisacion. Muchanan chikitu ta spera di por tuma parti den algu asina atrobe. E directiva a mustra claramente cu nan ta interesa di tene e muchanan di e bario grandi contento. Tur cos a bai na orden. Pronto nos ta spera di mira cu e directiva aki lo organisa algu semehante pa e muchanan cu a pasa un dia agradable den compania di nan mayornan riba terreno di Buena Vista. Riba otro terreno caminda tambe tabatin celebracion cos a caba for di tempran o tabatin masha poco hende riba terreno. Directiva di Centro Buena Vista, y especialmente presidente di Centro Buena Vista señor Boeboechi Isenia ta gradici tur e personanan cu a duna un man pa e muchanan por a pasa un dia alegre y tambe na tur e grandinan cu a trece nan yiunan riba e terreno.

OFFICIELE MEDEDELING

Verkeersmaatregelen op dinsdag 4 mei 1965 in verband met de Dodenherdenking bij het Gedenkteken aan het Waaigat.

Vanaf 09.15 uur tot na afloop van de plechtigheid (circa 11.00 uur) zal het gehele verkeer op het gedeelte van de De Ruyterkade - gelegen tussen de Bakkerstraat en het Cornelis Berghplein zijn gestremd. Dit is eveneens het geval met het daarlangs gelegen gedeelte van de Dempelstraat.

Het verkeer vanuit de richting Julianaplein wordt omgeleid via de Scharlooweg - Kon. Wilhelminabrug - De Ruyterkade.

Het verkeer op de Pietermaaiweg wordt gedirigeerd in de richting van de Penstraat.

Genodigden moeten hun auto's parkeren op het terrein achter de drukkerij William Leestraat-Van Speyckstraat.

De parkeerplaatsen in de directe omgeving van het Gedenkteken komen voor het publiek te vervallen.

De halteplaatsen voor autobussen bij het Postkantoor, bij de hoek Corn. Berghplein - Chumaceirokade en op de De Ruyterkade ter hoogte van het Gedenkteken komen van 09.15 uur tot circa 11.00 uur te vervallen.

Voorafgaande aan en tijdens de plechtigheid dient het verkeer in Punda met enige vertraging rekening te houden.

Teneinde het geheel een zo vlot mogelijk verloop te doen hebben wordt de weggebruikers verzocht de bevelen en aanwijzingen van de politie vlot en stipt op te volgen.

Pa medio di esaki CONFEDERACION DI TRAHADORNAN LIBER DI CORSOW, FEDERACION DI TRAHADORNAN CURAZOLEÑO Y FEDERACION DI TRAHADORNAN PETROLERO DI CORSOW, kier gradici Su Excelencia Minister di Asuntonan Social y Económico Señor C.D. KROON, Diputado di Asuntonan Social y Económico Drs. E. NEWTON, personal di TELECURACAO, y un y tur cu a cooperá, cu asina e Programa Social via Telecuracao, y e optocht na ocasión di DIA DI OBRERO a bira un éxito.

Y ta spera, cu e valioso cooperacion lo ser ripiti en lo futuro.

Na nomber di e bondnan.

R. F. ISEBIA

REVANCHA A SALI MALU. FOEI FRANK COZY.

Diahuebs bispu di Aña di La Reina anochi den Domi na cas di Chic Pinedo Rogelio Lasten cu Mack Soft Meldoy den dies tres minuut a pasa sapatu di dies nada nada pa Frenk (Cozzy/Alberto y Ruddy Bernadina.
The Faster than the fastest blank shoe ever made.
Rogelio Mack y Ronny Constancia tabata dando paseo, despues di a sali tasty freeze saboria di e dushi sundea, biniendo den witteweg, Rudy Bernadina a grita for di su balcon di cas pa nan para.

Ruddy: Ma tende cu ajera bosonan a traha un sapatu di dies nada pa mi man Ricardo (Al Johnson ocupa. Ta mi man bon esei, bo sa no? Podise Mario (Taxi 51) Parcial no ta comprende su wega bon pero, cu mi tabata ei lo e cos ei no por a sosode cu ne.
Ta un otro gai lo a canta.
Rogelio: Wel bo no tin masha di hasi, ban Domi, na cas di Chie Pinedo, mi cabez ta frescu frescu y mi ta den bon condicion. Bo ta sinti bo no? Ban mira kico bo tin aden.
Ruddy: Vengance is mine, mi no por para mira mi amigoe derota Ta duel mi e cos ei,Ban ban ban ban cas di Chie

Jegando na cas di Chie Pinedo nan a topa cu un grupo di seis hungador tabata comenta riba e sapatoe dies nada cu Ricardo(Al Johnson Osepa y Mario (Taxi 51 Parcial a hanja un dia prome. Otro tabata bisa cu Mario (Taxi 51 Parcial tabata grita muchu y ta net loqual Al Johnson no por cu ne. Ruddy a drenta cas, ban mira ta pa es motibo ei mi ta aki awe nochi, si Ricardo no tef mi ta hunga cu kien cu ta.
Hildo Fuelinck a trata di pega algun piedra cu Ruddy ora cu Frenk (Cozzy Alberto a ranka Hildo dal abao y a cai sinta dilanti di Ruddy sin drei mira si Hildo su brasa por a kibra si of no. Hildo a hanja E.H.B.O. serca Frans Alberto y a keda para ta mira wega, wega ta hungando Cozzy ta papia manera Lora meimei di wega y despues di kada hungada e tin un cos di bisa.
Frenk: Ban mira Ruddy e hende nan aki, tin nos tres nada, ban laga nan keda para ei nan, ban traha un sapatu, pura pura. HENDE LOKOOO, NO SA HUNGAAA.
Ai caramba, changar pa nan mi no a hisiele cune piedra ei no cincoe pa nada no ke men, cu nos a perde.
Ruddy: Homber si bo sigi hasi piedra na lugar robez, anto ta pa kaba cu mi mihor bo kita bo bril tog ta nochi, bo no por hunga sin bo bril di solo?
Anto no ta cu boca sa hunga domino.
Rogelio: Ni maske e kita su garganta pone abao boso nan no por skapa e dies nada aki.
Frenk: Nunca di mi bida mi no por hanja dies nada te na ora cu nan tin mi dies pa da mi ta libra. Ta mi ta Dokter Cozzy.
Djies un ratoe despues wega ta nueba nada, tur es hende nan tabata spanta pa no tin sapatoe of blankoe blankoe.Nan sa cu Frenk Cozzy ta un mal perdedor y su boca ta mas grandi cu henter Santa Ana Baai.
Despues di entre cambio di piedra Mack a gana changer y cu esei dies nada.
Frenk: Boso nan no sa, hunga domino ken cu ta por traha sapatoe di blankkoe pa mi, Ruddy no sa hunga boso nan aki, ningun no sa hunga mi tambe tin costumbra di traha pa boso nan. Ta di maloe mi ta.
Chie: Frenk si ta cos pa noticia local bo ta buska bo ta na lugar robez. Bo a kibra Hildo su brasa y awor bo ta grita manera ta tamboer major mi bisinja nan no a costumbra cu e cos nan ei. Ta di kon bo no ta hunga pa bo gana? Bo no por cu sociedad.
Bisinja Merita: Frenk bo no por asina bo ta pone hende kere ta qualke cos a pasa . O jiu bo a spanta mi mehor bo no hunga domino awe mas.

NADA NO A PASA

WILLEMSTAD --Awe mainta nos a ricibi na nos direccion presidente di e conocido club di futbol local, Brazil di Marchena señor Felipe Rozal, quende a duna di conoce cu tabatin hopi rumor encuanto bringamentu di e club durante nan estadia na Bonaire.
El a informa qu nada di loke a ser comentá no ta berdad. E ta mustra tambe qu tabatin hopi yiu di Corsow na Bonaire qu ta testigu qu Brazil a comporta nan mes debidamente.
Na radio nan a bisa qu e hungadornan tabata enbolbi den bringamentu pero esei ta solamente rumornan qu a ser hasi contra di e club.
Brasil tabatin planea pa hunga dos partido na Bonaire, pero pa motibu di tempu esei no por a sosode. Diasabra ultimo nan a enfrenta Deportivo Uruguay na terreno di Playa, cual partido a caba empata cu score di 2-2. Brasil a bai reforsa cu solamente un hungador cual tabata Boy Martis, hungador di River Plate. Autor di e golnan tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal pa parti di e brasileñonan local.

AMSTEL A GANA COPA JULIANA

DIABIERNE.
FINAL DI COPA JULIANA.
E final di e torneo di beisbol correspondiente na Copa Juliana a bai entre e indionan di Santa Rosa Argo y e cerveceronan di Amstel.
E hungadornan di Amstel, hungando tranquil un biaha mas a demostra nan superioridad riba e otro equiponan local.
Un score di 8-5 tabata resultado di e encuentro cu a atrae basta publico.
E partido a cuminsa cu iniciativa di Indians quende a sali cu ventaha di 2-0 den cierro di prome inning riba dos doblete back to back di Josef Martina y Samin Daou y despues un wild pitch di Nelson Francisca ta permiti e otro carreda.
Den cuminsamentu di segundo inning Amstel ta logra trece e score pareeuw cu dos hit 3 base por bola y un mal lansamentu. Y den e mesun inning Amstel ta score un tercer carreda pa hasi anotacion 3-2.
Santa Rosa Argo a mira loke tabata bai pasa y den tercer inning ta logra dos carreda pa tuma ventaha di 4-3, despues di dos out.
Den quinto inning Amstel ta score cuater carreda pa hasi e score 7-4 y esei ya tabata suficiente pa score un triunfo y asina kita e posibilidad di Argo di bai cu e Copa pa semper ya cu den e dos ultimo anjanan nan tabata finalisa y a sali ganador.
Den sexto inning e indiannan di Argo ta bolbe bini cu un poco poder na bate, pero esei no tabata suficiente pa supera e ventaha di e cerveceronan di Amstel.
Den octavo inning Amstel ta amplia nan ventaha y hasi e victoria sigur anotando e octavo carreda di e partido.
Indians na su turnonan na bate no ta hasi nada pa gana e encuentro y esei ta termina cu score di 8-5 den poder di e cerveceronan di Amstel.
Entrega di premionan pa Copa Juliana a ser hasi pa señor Kees Martina.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







DICK TRACY presenta pa,cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE .









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







PEPITA

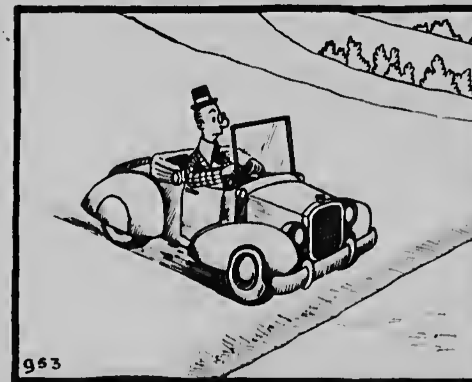


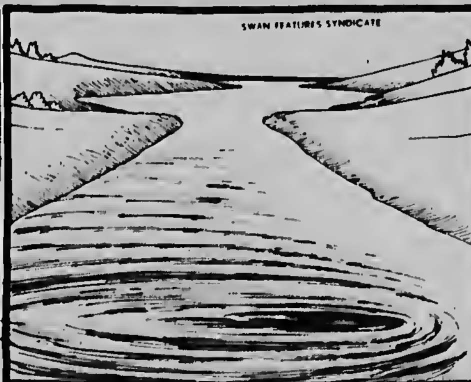


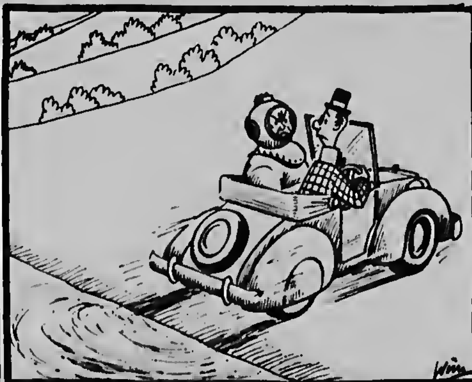




BUCHI ROBEZ







MAS TRUPANAN MERICANO NA SURVIETNAM

SAIGON (ANP) - Mas o menos 3500 paracaidista Mericano pronto lo llega Sur Vietnam pa defende instalacionnan militar importante. Den un comunicado Sur Vietnames Mericano di awe ta bisa, cu e trupanan riba peticion dje gobierno di Saigon a wordu foi Okinawa. E paracaidistanan lo worde situa na un aeropuerto na 20 km na noordoost di Saigon y riba un base di marina cu ta keda na 50 km mas den oost.

Un bosero militar Mericano a participa, cu awe a llega Sur Vietnam tres grupo di helicopternan di ehercito. E cantidad di helikopternan Mericano di ehercito na Sur Vietnam cu e cantidad aki a llega na 350.

Asalto riba chauffeurnan di taxi na Amsterdam

AMSTERDAM (ANP) - Ayera mainta tempran un pasahero a punjala un chauffeur den un taxi na Amsterdam. E victima por a core llega un oficina di polis den cercania y a basha den otro. Poco despues polis por a detene un hoben desendiente di Ghana cu tabatin un sombechi na sanger. Ta ser supone cu robo ta causa di e asalto. E chauffeur ta fuera peliger di morto. Poco prome un hoben di mas o menos 25 anja a haci un intento envano den e ciudad Slotervaart di Amsterdam, pa horta bow di amenaza dje chauffeur di taxi di 61 anja, den cual su auto e tabata corre como pasahero. E asaltonan aki a causa gran indignacion den circulonan di chauffeurnan di taxi di Amsterdam.

ACCIDENTENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD, 4 mei. - Durante e weekend cu a pasa tabatin varios accidentenan na Aruba. Ariba caminda tabatin dos accidente basta serio. Uno diadomungo marduga na San Nicolas, den Pastoor Hendrikstraat, caminda parse dos auto tabata check velocidad di otro, un di e autonan cu un velocidad enorme a ranka un poste di corriente pa despues dal ariba cura di un school. Resultado total lost, y tres pa hospital di Lago.

Den Rooi Frances tambe a sosode un accidente di trafico. Aki braza di un chauffeur a worde kibra un truck a pasa e auto di cual e chauffeur tabatin su braza pafor asina serca cu el a primi e braza entre e truck y e auto. E resultado ta cu e braza a kibra na varios parti.

Un otro accidente a tuma lugar durante e fuego artificial di diabierna anochi caminda un caballero cu tabata traha cu e bendemento di e fuego artificial a worde kima den cara.

Cubano-Castrista a desembarca na S. Domingo

Caracas---UPI--E corant Universal a informa ayera qu un "forsa di expedicion cubano castrista", componé pa mas o menos 5,000 homber, a desembarca tres siman pasa na Republica Dominicana.

E corant a bisa qu su noticia ta bini di un fuente di "maximo calidad" y ta agregá qu e cubanonan a desaparece inmediatamente den interior di e pais a fin di evita publicidad.

El Universal a agrega qu e desembarco a ser hasi "naturalmente cu complicidad di dominicanonan" y a mustra riba e hecho justifica y ta splica pa su mes e desembarco di infantenan di marina norteamericano.